



明州國語基督教會  
MINNESOTA MANDARIN  
CHRISTIAN CHURCH

主日崇拜  
SUNDAY WORSHIP

主日崇拜  
SUNDAY WORSHIP  
May 20, 2012, 1:00 PM

講員: 陳克勇 牧師  
Preacher: Rev. Keh Yeong Tan  
司會: 羅 浩 弟兄  
Presider: Horace Loh  
翻譯: 楊 濤 姊妹  
Translator: Tao Yang  
司琴: 何傑森 弟兄  
Pianist: Jason Ho

招待: 田達維 弟兄  
彭愛東 弟兄  
Greeting/Ushers: Jerry Tian  
Aidong Peng  
領詩: 羅 浩 弟兄  
Song Leader: Horace Loh

序樂 PRELUDE	(請安靜默禱) (Silent Prayer)	司琴 Pianist
宣召 CALL TO WORSHIP	以賽亞書 Isaiah 53:1-10	司會 Presider
頌讚 HYMN	#10 大哉聖哉 All Hail the Power	眾立 Congregation
獻禱 INVOCATION		司會 Presider
頌讚 HYMN	#214 稱頌十架 The Old Rugged Cross	會眾 Congregation
	#215 我今來依榜十架 I Am Coming to the Cross	
奉獻禱告 OFFERTORY PRAYER		司會 Presider
奉獻頌讚 OFFERTORY HYMN	#376 大家同心聚集主前 We Gather Together	會眾 Congregation

歡迎和報告 WELCOME & ANNOUNCEMENTS		司會 Presider
金句背誦 MEMORY VERSE		會眾 Congregation
讀經 SCRIPTURE READING	羅馬書 Romans 3:25-26; 5:8-9	會眾 Congregation
證道 SERMON	基督十架的救恩 The certainty of man's salvation is the cross of Jesus Christ!	講員 Preacher
詩歌 HYMN	#212 哈利路亞歸十架 Hallelujah for the Cross	眾立 Congregation
祝福 BENEDICTION		牧師 Pastor
三一頌 DOXOLOGY		眾立 Congregation
殿樂 POSTLUDE	(默禱, 散會) (Dismiss after Silent Prayer)	司琴 Pianist

\*\*\*\*\*

金句背誦 - Memory Verse

羅馬書 5:8-9

惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，神的爱就在此向我們顯明了。現在我們既靠著他的血稱義，就更要藉着他免去神的忿怒。

Romans 5:8-9

But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners, Christ died for us. Since we have now been justified by his blood, how much more shall we be saved from God's wrath through him!

\*\*\*\*\*

Services at: CHRIST PRESBYTERIAN CHURCH

6901 NORMANDALE BLVD., EDINA, MN 55435

Mailing address: P.O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439

Web Site: <http://www.mmcc.info>

(小學一年級以下的兒童請前往 208 室兒童崇拜)  
(CHILDREN UNDER GRADE ONE GO TO ROOM 208  
FOR CHILDREN'S WORSHIP)

請移步教室參加主日學  
PLEASE ATTEND SUNDAY SCHOOL

## 報告

### Announcements

- 連方的母親已於星期二蒙主恩召，安息主懷。請為連方和她的家人祈禱，安慰他們不再有痛苦和悲傷。並請記念天堂一家的需要，單獨照顧兩女，又因神學院的要求而轉換教會，一切都需要身心的調整，求神繼續帶領他們一家被主所用。  
Liangfang's mother died on Tuesday and is with the Lord. Please pray for Liangfang's family and may she be comforted by the fact that her mother suffer no more. Please remember the needs of Tiantang and his family as he has to take care of his daughters while getting ready to move to another church to be trained.
- 執事會選舉委員和主席結果如下：  
The Deacons Board has elected the following officers and Committee Chairperson.  

張丕年	主席, 崇拜, 基督教育, 差傳
Pi-Nian Chang	Chairman, Worship, Education, Missions
叢紹光	財務, 青少年, 文字,
Cong Shaoguang	Finance, Youth, Literature
劉傑	文書, 關懷, 會員
Liu Jie	Secretary, Caring, Membership
- 教會有一個愛心奉獻基金，是用來幫助經濟上有需要的弟兄姐妹的。我們教會現有這樣的家庭需要大家的愛心。如你有感動請奉獻幫助，並請在支票上註明是‘愛心奉獻’。  
Church has a Needy Fund to help brothers and sisters who have financial needs. There is a family in our church now has this need. If you are willing to help, please donate to this fund. Please mark in the memo line “For Needy Fund”.
- 教會購買了一些聖經。小本的中文聖經，每本\$ 2.50。中本的中文聖經，每本\$ 8。中英文聖經，每本\$24.50。如果你有意購買，請與周鳳章姐妹聯繫。  
Church purchased some bibles. Pocket-size Chinese Bibles, \$2.50 per copy. Medium sized Chinese bible, \$8 per copy. Chinese-English bible, \$24.50 per copy. If you are interested, please contact Sister Alice Chang.
- 主日崇拜期間煩請確認將您的手機關掉。  
Please make sure to turn off your phone during service hours.

## 經常聚會

### Scheduled Program

- 星期日：主日崇拜:下午一點在 CPC.  
主日學: 二點三十分到三點三十分。  
• 聖經中的得勝者(Room 107)  
• 希伯來書 (Parlor Room)
- Sunday：Worship: 1:00 PM at CPC.  
Sunday school: 2:30 PM - 3:30 PM.  
• Winners in Bible (Room 107)  
• Hebrews (Parlor Room)
- 星期五：禱告會: 晚上七點半到八點半在 CPC.  
查經班: 8:30 PM to 9:20 PM.  
主愛團契: 8:30 PM to 9:20 PM.  
青少年團契: 7:30 PM to 9:20 PM.
- Friday：Prayer Meeting: 7:30 PM to 8:30 PM at CPC.  
Bible Study Group: 8:30 PM to 9:20 PM.  
Agape Fellowship: 8:30 PM to 9:20 PM.  
Youth & Children's Activities: 7:30 PM to 9:20 PM.
- 星期六：長青團契每月第二個星期六中午十二點到兩點半在 CPC 204 室聚會。  
弟兄會每月的第三個星期六晚上七點到九點在 CPC 108 室聚會。
- Saturday：Evergreen Fellowship will meet on the 2<sup>nd</sup> Saturday from 12:00 noon to 2:30pm at CPC room 204.  
Brother Fellowship will meet on the 3<sup>rd</sup> Saturday evening from 7:00 pm to 9:00pm at CPC room 108.

### 上週紀錄 Record from the Previous Week

年度累計預算	Year To Date Budget	\$128,950.00
--------	---------------------	--------------

年度累計實際	Year To Date Actual	\$115,284.45
--------	---------------------	--------------

日期 Date	5/06	5/13	5/20	5/27	
預算 Budget	2,579.00	2,579.00			
實際 Actual	1,772.95	2,157.00			

建堂奉獻	Building Fund Offerings	\$10.00
------	-------------------------	---------

愛心奉獻	Needy Fund Offerings	\$
------	----------------------	----

主日崇拜	成人 Adult: 72	兒童 Children: 9
------	--------------	----------------

Sunday Worship

## 筆記

### Note